

李治華老師般若演講(1)

《心經》要義

在《大藏經》中《心經》現存七種漢譯本，最早是姚秦·鳩摩羅什（344-413）譯的《摩訶般若波羅蜜大明呪經》，而唐·玄奘譯的《般若波羅蜜多心經》流通最為普及，經文僅二百六十字。鳩摩羅什與玄奘所譯都是略本，只有正宗分，並無序分、流通分，之後譯本大多是具足三分的廣本。根據序分，本經是在靈鷲山，佛入定時，觀自在菩薩對舍利子所說；流通分中，佛出定後，認可讚嘆觀自在菩薩。玄奘譯本《心經》的來由，在玄奘弟子慧立（？）撰述的《大唐大慈恩寺三藏法師傳》中記載，玄奘在四川照料病人，病人因而授其《心經》梵本；但同樣是身為奘徒的窺基（632-682）《唐梵翻對字音般若波羅蜜多心經序》則說《心經》梵本是在西行途中觀世音菩薩化現的病僧所授與。¹ 不論如何，玄奘對《心經》特別重視，在西行途中即常唸誦觀音菩薩聖號及《心經》，以度種種恐怖苦厄之難及修行心無罣礙之道。《心經》的古今註解多難勝數，以下按經文次第略釋玄奘譯《般若波羅蜜多心經》的要義，主要作為解讀影視援用《心經》的背景知識，不遑多論經義及廣徵諸家之言。

經題旨意

般若波羅蜜多心經

「般若」是妙智慧，尤指體認緣起性空的智慧。「波羅蜜多」是到彼岸、圓滿成就。「心」是心髓、陀羅尼，漢傳佛教也常以「真心」詮釋之。經題意旨：本經是以般若智慧到達成佛彼岸的心髓。般若尊為「佛母」，本經又是般若經典的精華，可見本經的尊勝價值。

【信分】

觀世自在

觀自在菩薩，行深般若波羅蜜多時，照見五蘊皆空，度一切苦厄。

1 可略參張靜二，〈論《心經》與西遊故事〉，《國立政治大學學報》51，頁 252-254，1985.5。

先敘觀自在菩薩的修證功德，以見菩薩足堪演說此經。觀自在亦有翻作觀世音，如唐·智慧輪（?-876）的《心經》譯本作「觀世音自在菩薩」²。「空」指緣起性空。「五蘊」指色（物質、身體）、受（感受）、想（取像、概念）、行（心意運行）、識（心識主體），是組成自我及世界的要素，所以自我與世界並不實在，不但如此，五蘊本身同樣也是緣起無常的生滅法，亦是空。一切現象包含「苦厄」都是緣起性空，都不實在，實證空性即能超度一切苦厄的逼迫而自在無礙。以下如實觀一切法空。

【解分】

世間法空

（1）空有不相離

舍利子！色不異空（空觀），空不異色（假觀）；色即是空，空即是色

（中觀）。受、想、行、識，亦復如是。

「色不異空」是空觀，對治凡夫執有；「空不異色」是假觀，不廢緣起假有，對治外道、小乘執取頑空；「色即是空，空即是色」是中觀，緣起性空實乃一體兩面，或更如天台學所說的三觀，色空相即不二原是「真心」之所顯現，如水（本體）起波（現象），即空即假即中。

（2）空相離兩邊

舍利子！是諸法空相（信），不生不滅（解），不垢不淨（行），不增不減

（證）。是故，空中無色，無受、想、行、識。（五蘊）無眼、耳、鼻、

舌、身、意；無色、聲、香、味、觸、法；無眼界，乃至無意識界。（十

八界）

空是法性實相，緣起現象是虛幻的，充滿種種相對，現象有生滅，行為有垢淨，福德有增減，但空性離兩邊，不落相對。所以，空性中五蘊、十八界等世

2 唐·智慧輪譯《般若波羅蜜多心經》：「觀世音自在菩薩」（CBETA, T08, no. 254, p. 850, a15）。

間所有相對現象都是虛幻不實的。

世間/出世法空

無無明亦無無明盡，乃至無老死，亦無老死盡。(十二因緣、時間性) 無

苦、集、滅、道。(四諦) 無智，亦無得。

共通於小乘、大乘的出世間法中，開示生死流轉與還滅的十二因緣與四諦，亦是緣起性空；乃至大乘究竟的般若智與空性、法身、成佛，都不可執為有一純粹固定不變的實體存在，而可取得。

【行分】

菩薩道空

以無所得故，菩提薩埵（菩薩）依般若波羅蜜多故，心無罣礙；無罣礙

故，無有恐怖，遠離顛倒夢想，究竟涅槃（斷執、清淨）。

【證分】

成佛道空

三世諸佛依般若波羅蜜多故，得阿耨多羅三藐三菩提（無上正等正覺）。

經文一再強調菩薩成佛是依據般若，空去心身與世界的一切苦厄障礙，這夢醒時分即是得成佛道（亦無得，如前所言）。

密咒總持

故知般若波羅蜜多，是大神咒（信），是大明咒（解），是無上咒（行），

是無等等咒（證），能除一切苦，真實不虛。

故說般若波羅蜜多咒，即說咒曰：「揭諦（走）、揭諦（走）、波羅揭諦

（行度彼岸）、波羅僧揭諦（大眾行度彼岸）、菩提（覺悟）、薩婆訶（無

住、圓滿）

密咒，有真言、總持、祝願之意，此段略可依據之前的經文次第，搭配解釋：首先讚嘆般若心咒具有自在的威神力、觀空的智慧光明力、能成就無上佛道，無與倫比，能除一切苦到真實彼岸。般若心咒的內容是要行者不斷地經歷而超越，所謂「百花叢中過，片葉不沾身」：走過世間的空間情境（五蘊十八界），走過三世輪迴的時間向度（十二因緣），走過小乘的自度行（四諦），走過大乘菩薩的度眾行，覺悟成佛，無住而圓滿成就一切世出世間功德。